



Bản Tin Mục Vụ

Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp Our Mother of Perpetual Help Parish

2121 West Apollo Rd, Garland, TX 75044
Điện thoại: (972) 414-7073 ♦ Fax: (972) 530-6428
Web: www.dmhcg.org

Chúa Nhật IV Phục Sinh

Ngày 03-05-2009

CHÍNH XỨ & PHÓ XỨ

Lm. Phêrô Bùi Quang Tuấn, DCCT
Lm. Phaolô Nguyễn Tất Hải, DCCT

HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

Ô. Trần Ngọc Oanh - trannoanh@yahoo.com

HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

Ô. Trần Anh Kim 972-485-1251

BAN ĐIỀU HÀNH

Ô. Trần Mạnh Trác 469-556-7140

KHỐI PHỤNG VỤ

Ô. Phạm Đức Hùng 469-212-3452

Ban Thừa Tác Vụ Rước Lễ

Ô. Lý Phước Hồng 972-530-6220

Ban Thừa Tác Vụ Sách Thánh

Ô. Bùi Quang Huấn 972-470-0772

Ca Đoàn

Thánh Linh 972-231-4084

Trình Vương 972-496-2789

Augustine 972-335-1623

Fiat 972-530-2258

Thiếu Nhi 214-207-8548

KHỐI HÔN NHÂN GIA ĐÌNH

Ban Giáo Lý Dự Tông

A. Đàm Hữu Thư 972-523-0037

Ban Dự Bị Hôn Nhân

A. Trần Mạnh Trác 469-556-7140

CT Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình

A. Jimmy Hoàng Kim. . . . 469-348-8160

HỘI ĐOÀN

Đoàn Liên Minh Thánh Tâm

Ô. Nguyễn Th. Trung 972-475-1645

Hội Các Bà Mẹ Công Giáo

Bà Lê Thị Liên 972-783-1634

Hội Đạo Bình Đức Mẹ

Cô Trần Trinh 972-530-9177

Đoàn Thanh Niên Công Giáo

Cô Đặng Diễm Hạ 972-544-5669

Ban Trật Tự

A. Trương Hùng Quan . . . 214-674-2476

Nhóm Nguồn Sống

A. Nguyễn Anh. Cường . . 972-675-5625

Ghi Danh Gia Nhập Giáo Xứ

Theo quy định của Giáo Phận, người Công Giáo cần ghi danh gia nhập vào Giáo Xứ nơi thường trú và tham dự phụng vụ để thuận tiện cho việc lãnh nhận các phép Bí Tích. Xin sớm liên lạc với Văn Phòng GX để ghi danh gia nhập và nhận Sổ Danh Bộ với Sổ Gia Đình Công Giáo.

Chương Trình Mục Vụ

Thánh Lễ Chúa Nhật

Lễ I (Lễ Gia Đình)8:00 AM

Lễ II (Lễ Thanh Niên)10:00 AM

Lễ III (Lễ Thiếu Nhi)12:00 PM

Lễ IV (Lễ Gia Đình)5:00 PM

Ngày Thường

Thánh Lễ7:00 AM và 7:00 PM

Thứ Bảy

Khấn ĐMHCG5:30 PM

Thánh Lễ8:00 AM và 6:00 PM

Thứ Năm Đầu Tháng

Thánh Lễ, Châu Lược7:00 PM

Thứ Sáu Đầu Tháng

Chầu Đèn Tạ, Thánh Lễ 6:00 PM

Lễ Trọng - Buộc

Thánh Lễ (sáng).....6:45 AM và 9:00 AM

Thánh Lễ (chiều).....7:00 PM và 9:00 PM

Đọc Kinh Tôn Vương Chúa Nhật

Xin liên lạc với các Trưởng Khu.

Giải Tội

Ngày thường.....6:00 PM - 7:00 PM

Thứ Bảy.....5:00 PM - 6:00 PM

Hoặc theo hẹn

Rửa Tội

Xin liên lạc với VPGX trước đầu tháng để được hướng dẫn Rửa Tội lúc 7:00 PM Thứ Bảy đầu tháng và Rửa Tội lúc 4:00 PM Thứ Bảy tuần II mỗi tháng.

Lớp Giáo Lý Tân Tòng - Dự Bị Hôn Nhân

Xin liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ.

Hôn Phối

Cần liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ ít nhất sáu tháng trước ngày cưới để làm hồ sơ Hôn Phối.

Chúa Nhật: Giáo Lý - Thiếu Nhi - Việt Ngữ

Giáo Lý.....9:45AM - 10:40AM, 3:45 PM - 4:40 PM

Thiếu Nhi Thánh Thể.....1:45 PM - 2:40 PM

Việt Ngữ.....10:45AM - 11:40AM, 2:45 PM - 3:40 PM

Giờ Làm Việc Văn Phòng Giáo Xứ

Thứ Hai - Thứ Sáu.....09 AM - 12 PM, 2 PM - 4 PM

Chúa Nhật.....9 AM - 2 PM

Lịch Trong Tuần

Thứ Hai 04-05-2009	Cv 12:24-13:5 Tv 67; Ga 12:44-50
Thứ Ba 05-05-2009	Cv 13:13-25 Tv 89; Ga 13:16-20
Thứ Tư 06-05-2009	Cv 13:26-33 Tv 2; Ga 14:1-6
Thứ Năm 07-05-2009	Cv 13:44-52 Tv 98; Ga 14:7-14
Thứ Sáu 08-05-2009	Cv 14:5-18 Tv 115; Ga 14:21-26
Thứ Bảy 09-05-2009	Cv 14:19-28 Tv 145; Ga 14:27-31
Chúa Nhật 10-05-2009	Chúa Nhật V Phục Sinh Cv 9:26-31 Tv 22; 1 Ga 3:18-24 Ga 15:1-8

Các Giáo Khu

Giáo Khu 1: Ô. Trần Văn Mão.....(972) 414-0215

Giáo Khu 2: Ô. Nguyễn Đức Trọng.....(972) 530-2258

Giáo Khu 3: Ô. Nguyễn Hữu Đào.....(972) 276-9879

Giáo Khu 4: Ô. Nguyễn Văn Thông.....(972) 530-4935

Giáo Khu 5: Ô. Phạm Thới.....(972) 671-6842

Giáo Khu 6: Ô. Nguyễn Văn Tiến.....(972) 479-0230

Giáo Khu 7: Ô. Nguyễn Linh.....(214) 724-9355

Giáo Khu 8: Ô. Nguyễn Th. Trung.....(972) 475-1645

Giáo Khu 9: Bà Vũ Thị Lạc.....(972) 758-7492

Giáo Khu 10: Ô. Phạm Văn Địa.....(972) 496-0165

Giáo Khu 11: Ô. Đinh Quang Viên.....(972) 423-2179

Giáo Khu 12: Ô. Nguyễn Kỳ Sơn.....(972) 679-7339

CHÚA NHẬT CHÚA CHIÊN LÀNH

CẦU CHO ƠN GỌI LINH MỤC - TU SĨ

“Tôi là Mục Tử nhân lành.
Tôi đến để cho chiên được sống và sống dồi dào”.
(Ga10,10)

Chào Bạn,

Bạn là người được Chúa Giêsu yêu mến và mời gọi.

Nếu Bạn muốn quảng đại đáp lại tình yêu Chúa dành cho Bạn bằng đời sống hiến dâng trọn vẹn cho Chúa và tha nhân trong ơn gọi Linh Mục, Tu sĩ; Nếu Bạn muốn tiếp nối cuộc đời hy sinh, phục vụ của Chúa Giêsu; Nếu Bạn muốn rao giảng Tin Mừng cho người nghèo khó ...

Mời Bạn đến các địa chỉ sau :

Dành cho các bạn nam:

CHỦNG VIỆN GIÁO PHẬN DALLAS

contact Fr. Rudy Garcia
at “rgarcia@cathdal.org”
or 214-379-2860

DÒNG CHÚA CỨU THẾ

contact Fr. Long Nguyen
at “longcssr@yahoo.com”
or 972-296-6735

DÒNG TRUYỀN GIÁO NGÔI LỜI

contact Đại Chủng Viện Ngôi Lời
at “dwm@mwci.net”
or 800-553-3321

DÒNG THÁNH TÂM

contact Fr. Vũ Trần
at “francistvu@yahoo.com”
or 800-609-5559

Dành cho các bạn nữ :

DÒNG ĐA MINH :

contact Sr. Mary Hùy Nguyễn
at “cddallas08@gmail.com”
or 972-530-5068

DÒNG TRINH VƯƠNG :

contact Sr. Janine Vân
at “cmrvocation@yahoo.com”
or 469-417-0123

DÒNG MÂN CÔI

contact Sr. Phụ trách Ơn Gọi
at “srmancoi@yahoo.com”
504-486-0039

DÒNG MẾN THÁNH GIÁ L.A.

contact Sr. Grace Duc Le
at “mtglhc@gmail.com”
or 714-973-1951

If you have any question concerning your vocation
please contact your Pastor : Fr. Tuan Bui
at “revtuanbui@yahoo.com”
or 972-414-7073

CHỈ CÓ CHÚA MỚI THỎA MÃN ĐƯỢC NHỮNG ƯỚC VỌNG CỦA TRÁI TIM NHÂN LOẠI

Venezuela: Đức Hồng Y Jorge Urosa Savino, Tổng Giám Mục Địa phận Caracas, trong thông điệp nhân “Ngày Cầu Nguyện Toàn Cầu cho Ôn Gọi Tu Trì”, sẽ khai mạc vào ngày Chúa Nhật mồng 3 tháng 5, đã viết “chúng ta hãy làm chứng tá rằng chỉ có Chúa mới có thể thỏa mãn được những khát vọng sâu thẳm của con người. Vì Chúa Giêsu muốn dùng chúng ta để tiếp tục sự hiện diện của Ngài, chúng ta cần có nhiều ơn gọi Linh Mục và đời sống tu trì”.

Để đáp ứng lời mời gọi của Đức Thánh Cha cầu nguyện cho ơn gọi, ĐHY Urosa nói: “Chúng ta dâng lời cầu nguyện lên Thiên Chúa Ba Ngôi, để Ngài khiến cho nhiều người, từ các gia đình Công Giáo, các Giáo Xứ và trường học, sẽ nghe được và đi theo Ôn Gọi của Ngài để trở thành những thiên sứ của hòa bình và hòa giải, của sự sống và cứu rỗi, để trở thành những nhà truyền giáo, loan truyền sự Phục Sinh của Chúa, Đấng là Đường, là Sự Thật và là Sự Sống”.

Ngài tiếp tục mô tả đời sống của các Linh Mục và Tu Sĩ: “Linh Mục là trung tâm và là động lực của tất cả mọi hoạt động mục vụ, của đời sống Giáo Hội, từ lúc tuyên xưng đức tin cho đến khi rước Lễ, từ việc an ủi, ủy lạo dân chúng trong cộng đồng đến việc đào tạo các tông đồ giữa trần gian. Người sống đời sống tu trì sẽ làm chứng tá rằng chỉ có Chúa mới có thể thỏa mãn các ước vọng trong trái tim con người. Không có Linh Mục sẽ không có Thánh Lễ, và không có những người có đời sống tu trì, Giáo Hội sẽ yếu kém đi. Tương lai của Giáo Hội có thể lâm nguy, nếu không có ơn gọi Giáo Sĩ và Tu Sĩ”.

Phụng Ca

Nhập Lễ: **Hãy Đến Dâng Khúc Cảm Tạ (Bài 76)**
Chúa Là Tình Yêu (Bài 179)

Vào Đời (Thành Tâm)

Ngày ấy Chúa cất tiếng gọi khắp nơi. Ngày ấy Chúa dẫn lối đi vào đời. Ngài muốn hết thế giới được lắng nghe loan tin vui cùng nắm tay chung xây trời đất mới. Ngày ấy Chúa cất tiếng gọi khắp nơi. Ngày ấy đến với Chúa đi vào đời. Cùng bước dưới ánh sáng thành muối men cho muôn dân thành chứng nhân reo vang mùa hồng ân.

Đáp Ca (TV 117): Phiến đá mà những người thợ xây loại bỏ, đã biến nên tảng đá góc tường.

Alleluia, alleluia! Chúa phán: "Ta là mục tử tốt lành, Ta biết các chiên Ta, và các chiên Ta biết Ta".
Alleluia.

Dâng Lễ: Dâng Niềm Cảm Mến (Bài 125)
Chứng Nhân Tình Yêu (Bài 152)

Dâng Lễ: Dâng Lễ Phục Sinh (Nguyễn Chánh)
ĐK: Con xin dâng lên khúc nhạc, mừng nay Chúa đã Phục Sinh. Xin dâng lên câu chúc tụng, ca mừng Chúa đã sống lại. Dâng hương thơm ngát bay, đây muôn khúc ca giao hòa nhân thế. Nào cùng dâng muôn muôn ý thơ, tung hô khắp nơi Chúa chúng ta Phục Sinh.

Hiệp Lễ: Chúa Là Mục Tử (Bài 182)
Đồng Cỏ Tươi (Bài 147)
Chúa Chăn Nuôi Tôi (Bài 239)
Chúa Chiên Lành (Bài 240)
Ngài Đưa Tôi Đi (Bài 194)
Từ Rất Xa Khơi (Bài 201)

Kết Lễ: Lời Nguyện Truyền Giáo (Bài 277)
Ngàn Hoa (Bài 333)

THÔNG BÁO HỌC BỔNG

Nhằm khuyến khích tinh thần sống Đạo của các em, Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp sẽ tặng 3 học bổng cho các em hội đủ điều kiện nhất trong dịp bế giảng niên khóa 2008-2009.

Sau khi xét đơn đợt I, Ban Giám khảo đã chọn 6 em sau đây để vào chung kết:

Christine Diễm Phạm
Pauline Diệu Thanh Phạm
Têrêsa Kim Sa Nguyễn
Tùng Micheal Phạm
Kim Phượng Phạm
Quỳnh Anh Dương

Mỗi em trên đây sẽ viết một bài essay khoảng 500 chữ (2 pages) bằng tiếng Việt hoặc tiếng Anh (or both), và **nộp lại cho Văn Phòng Giáo Xứ trước ngày 11 tháng Năm, 2009**. Ban giám khảo sẽ chọn 3 em có các bài viết xuất sắc nhất để trao học bổng (three students with the best essays will be selected to receive the scholarships. Extra credit will be given the essays in both English and Vietnamese).

Đề tài (topic): "Đức Tin Gia Đình và Đời Sống Của Em" (My Family Catholic Faith and Me).

CHƯƠNG TRÌNH ĐẶC BIỆT

Sự sống con người là tặng phẩm vô cùng quý giá Thiên Chúa trao ban cho nhân loại. Nhận rõ để trân trọng, bảo vệ và làm phong phú sự sống cho mình và cho tha nhân là bước đi cần thiết trên hành trình dương gian của mọi con người. Trong tinh thần đó, kính mời quý ông bà, anh chị em, tham dự **TUẦN SỰ SỐNG**, được tổ chức tại Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp từ ngày 4 đến 8 tháng 5 năm 2009. Chương trình mỗi ngày, từ thứ Hai đến thứ Sáu:

7:00 - 7:45 PM - Thánh Lễ (thường nhật)
 7:45 - 8:30 PM - Hội thảo do **LM Lê Quang Uy, CSsR**, hướng dẫn.

Đây là cơ hội học hỏi hiếm có. Ước mong mọi người không lỡ bỏ qua.

LỚP HỌC VIỆT NGỮ MỚI

Kể từ niên học 2009-2010, Chương trình Việt Ngữ của Giáo xứ sẽ có mở thêm Lớp 8 dành cho các em biết đọc và viết khá tiếng Việt. Chủ đề cho Việt ngữ Lớp 8 là: **Tìm Hiểu Về Lịch Sử & Đất Nước Việt Nam**. Xin Quý Phụ Huynh tiếp tục khuyến khích con em tiếp tục tham gia chương trình Việt ngữ.

Cần Sự Giúp Đỡ Của Giáo Xứ

Trong cộng đoàn dân Chúa của người Việt tại California, có một trường hợp thương tâm, rất khẩn thiết mong mỗi được sự lưu tâm giúp đỡ của tất cả chúng ta.

Em Matthew Nguyễn là một học sinh Được khoa, không may mắc phải chứng bệnh hoại huyết (Leukemia). Em đã phải bỏ học và trải qua 5 lần hóa học trị liệu (chemotherapy). Nay bệnh lại tái phát và bác sĩ cho biết giải pháp duy nhất là tìm một người có cùng loại tủy bào để cứu mạng em.

Công việc đầu tiên của việc thử nghiệm rất giản dị, chỉ cần dùng Q-tip quẹt lấy tế bào bên trong má, và điền hồ sơ bệnh lý.

Mọi người từ 18 tới 60, có sức khỏe trung bình đều có thể ghi danh thử nghiệm. Trong chúng ta hy vọng có người được Chúa chọn ban hồng ân làm người cứu sống em. Nếu là người trùng hợp, quý vị sẽ được liên lạc để thử máu, khám sức khỏe và cho một ít tế bào gốc thường được rút lọc từ cánh tay hay xương chấu.

Ngày thử nghiệm tại giáo xứ chúng ta được dự trù vào Chủ Nhật ngày 03, tháng 5, 2009. Matthew từng là thiện nguyện viên của hiệp hội kêu gọi hiến tủy Nam Cali, nhưng nay em lại là nạn nhân của căn bệnh này. Matthew là một con chiên ngoan đạo và em đang trông chờ vào lòng bác ái của cộng đoàn chúng ta.

Xin cảm ơn sự lưu tâm của ông bà và anh chị em.

Ban Y-Tế & Xã Hội

LỊCH TRÌNH SINH HOẠT GIÁO XỨ

Tháng 05 / 2009

- 05/02: Thứ Bảy Đầu Tháng: Thánh Lễ 8:00AM
Hưởng dẫn Rửa Tội trẻ em
- 05/07: Thứ Năm Đầu Tháng:
Chầu chung – 7:30PM – 10:00PM
- 05/09: Rửa Tội trẻ em: 4:00PM
Rước Lễ Lần Đầu: Thánh Lễ 6:00PM
- 05/10: Mừng ngày Hiền Mẫu / Mother's Day.
- 05/16+17: QUYÊN TIỀN II - Giúp công cuộc Truyền
Thông Công Giáo
Thánh Lễ BẾ GIẢNG
Giáo Lý - Việt Ngữ - Thiếu Nhi
- 05/24: **LỄ THÊM SỨC:** Thánh Lễ 10:00AM
do Đức Cha Kevin J, Farrell chủ sự

ĐỌC KINH TÔN VƯƠNG

Lúc 7pm Chúa Nhật, 03 tháng 5, 2009

- Giáo Khu 1:** AC Hoàng Văn Ổn – 972-495-6920
2710 Dukewood Dr., Garland, 75040
- Giáo Khu 2:** ÔB. Huỳnh Văn Quỳnh – 972-495-5058
3006 Teakwood Dr., Garland, 75044
- Giáo Khu 4:** AC Nguyễn Lộc & Vân – 469-328-1537
3901 Goose Creek Pkwy., Garland, 75040
- Giáo Khu 7:** AC Việt & Hương – 214-208-4488
105 Springdale Ct., Allen, 75002
- Giáo Khu 9:** ÔB Phạm Văn Bồng – 972-612-4135
4221 Marshall Ct., Plano, 75093
- Giáo Khu 10:** ÔB Trần Văn Hồ – 214-597-3493
2314 Valley Creek, Garland, 75040
- Giáo Khu 11:** ACLê Tấn Dũng & Vàng – 972-384-0366
123 Carolyn Ln., Murphy, 75094
- Giáo Khu 12:** AC Khánh & Hà Nguyễn – 469-226-6536
3701 Harlington Ln., Richardson, 75082

BÁO CÁO TÀI CHÁNH

Chúa Nhật 26/04/09

Quỹ Điều Hành Giáo Xứ

Tiền Các Thánh Lễ Chúa Nhật:	\$11,710.79
Tiền Khẩn:	\$1,466.00
Tiền Lễ Cưới:	\$600.00
Tiền Quảng Cáo:	\$390.00

Quỹ Trung Tâm Giáo Dục

0035 Trần N. Ngô	\$200.00
0055 Nguyễn Thị Khuyển	\$100.00
0423 Trần Ngọc Oanh	\$200.00
0743 Ngô Bá Nhân	\$100.00
0965 Nguyễn Kỳ Sơn	\$100.00
Hội Quán	\$3,172.00

Quỹ Xây Tượng Đài Đức Mẹ

0081 Huỳnh Ba	\$50.00
0511 Nguyễn Văn Tiến & Phương	\$100.00
0512 Phạm Văn Địa	\$200.00
0701 Lê Thị Ca	\$100.00
1042 Nguyễn Xuân	\$200.00
1619 Lê Long Hào	\$1,000.00
1735 Đoàn Văn Lộc & Mai	\$100.00
1809 Nguyễn Lệ Mai & Hoàng Minh	\$200.00
1830 Nguyễn Huy Đắc	\$50.00
11887 LM Bùi Quang Tuấn	\$200.00
Bà Mai	\$100.00
Bà Phương Mai	\$100.00
Trương Phụng	\$50.00
Ấn Danh	\$200.00

Quỹ Nhà Cốt

0106 Phạm Thị Vân	\$200.00
0109 Trịnh Minh Đức	\$100.00
0131 Phạm Thị Vân	\$300.00
0254 Trần Tuyên & Đức (Wichita, KS)	\$1,800.00

THÔNG BÁO

Chương trình Giáo lý niên học 2009-2010 có Lớp Bao đồng để giúp các em đã chịu Bí tích Thêm Sức tiếp tục tìm hiểu và sống đạo vững chắc hơn trong xã hội hôm nay. Vậy xin Quý Phụ huynh vui lòng giúp đỡ con em bằng cách ghi danh và khuyến khích các em tham dự Lớp Bao đồng này.

GHI DANH GIÁO LÝ-VIỆT NGŨ- THIỆU NHI 2009-2010

Khối Giáo Dục sẽ phát đơn ghi danh như sau:

Đơn Gia Đình màu xanh (Family Green Form): dành cho các gia đình có các cháu hiện đang học trong chương trình giáo lý-việt ngữ-thiếu nhi. **Mỗi gia đình sẽ chỉ nhận được một đơn do một cháu đem về cho cha mẹ để chuẩn bị ghi danh vào Chúa Nhật tới.**

Đơn Gia Đình màu vàng (Family Yellow Form) (để ở cuối nhà thờ): dành cho các gia đình chưa có cháu nào đến học bao giờ, bây giờ muốn ghi danh năm đầu tiên.

Đơn Cá Nhân màu trắng (để ở cuối nhà thờ): là đơn dành cho mỗi cháu đến học năm đầu tiên. Đơn này phải kèm theo với Đơn Gia Đình màu xanh (nếu đã có các anh chị em trong chương trình rồi) hoặc màu vàng (nếu là gia đình mới, chưa có ai trong chương trình bao giờ). Xin đem theo bản sao (copy) của giấy Rửa Tội, và Rước Lễ Lần Đầu (nếu đã rước lễ lần đầu).

Nhận đơn Ghi Danh vào hai ngày sau đây:

- Chúa Nhật mồng 3 tháng 5, từ 9g30 sáng tới 2g chiều, tại Hội Quán.

- Tiền học phí cho cả năm: Giáo Lý \$50, Việt Ngữ \$50, Thiếu Nhi \$20.

Sau ngày 30 tháng 6, tiền học phí sẽ là: Giáo Lý \$70, Việt Ngữ \$70, Thiếu Nhi \$30.

Bảng Kiểm Tra Hoạch Định về Đại Dịch Cúm cho các Cá Nhân và Gia Đình

Quý vị có thể chuẩn bị cho trận đại dịch cúm ngay bây giờ. Quý vị nên biết cả về tầm vóc của những điều có thể xảy ra trong trận bùng nổ đại dịch và các hành động nào quý vị có thể thực hiện để làm giảm ảnh hưởng của đại dịch cúm cho quý vị và gia đình. Bảng kiểm tra này sẽ giúp quý vị thu thập thông tin và các nguồn trợ giúp mà quý vị cần trong trường hợp có đại dịch cúm.

1. Để đặt kế hoạch cho trận đại dịch:

- Dự trữ nước và thực phẩm đủ dùng trong hai tuần. Trong thời gian có trận đại dịch, nếu quý vị không thể tới tiệm được, hoặc nếu các tiệm đã bán hết, điều quan trọng là quý vị phải có sẵn các tiếp liệu phụ trội. Điều này có thể hữu ích cho các loại trường hợp khẩn cấp khác, như mất điện và thiên tai.
- Kiểm tra định kỳ thuốc theo toa thông thường của quý vị để đảm bảo có đủ thuốc dùng liên tục trong nhà.
- Có sẵn bất cứ các loại thuốc không theo toa nào và các tiếp liệu khác về sức khỏe, bao gồm thuốc giảm đau, thuốc đau bụng, thuốc ho và cảm lạnh, chất dịch điện phân, và thuốc vitamin.
- Bàn với những người trong gia đình và những người thân yêu về cách họ sẽ được chăm sóc khi họ bị bệnh, hoặc sẽ cần có những gì để chăm sóc cho họ trong nhà của quý vị.
- Những người tình nguyện cùng với các nhóm địa phương chuẩn bị và giúp đỡ đáp ứng trong trường hợp khẩn cấp.
- Tham gia vào cộng đồng của quý vị trong khi họ đang chuẩn bị cho trận đại dịch cúm.

2. Giới hạn sự lây lan vi trùng và ngăn ngừa nhiễm trùng:

- Dạy cho con em quý vị rửa tay thường xuyên bằng xà bông và nước, và làm gương mẫu qua các hành vi đúng.
- Dạy cho con em quý vị tránh xa những người khác khi họ bị bệnh càng nhiều càng tốt. Nghỉ làm hoặc nghỉ học ở nhà nếu bị bệnh.

3. Các vật dụng cần có sẵn khi ở nhà trong một thời gian dài:

- Thịt, cá, trái cây, rau, đậu, và súp đóng hộp sẵn sàng để ăn
- Các tiếp liệu y khoa theo toa như dụng cụ đo mức đường glucose trong máu và áp huyết
- Thanh kẹo chất đạm hoặc trái cây
- Xà bông và nước, hoặc thuốc rửa tay có chất cồn (60-95%).
- Gạo sấy khô hoặc granola, Trái cây khô, Bánh lát
- Thuốc trị sốt, như acetaminophen hoặc ibuprofen
- Bơ đậu phộng hoặc các loại hạt
- Nhiệt kế, Vitamin, Thuốc trị tiêu chảy
- Nước trái cây đóng hộp, Nước đóng chai
- Thức ăn cho em bé và sữa pha sẵn đóng hộp
- Đèn bấm, Pin
- Các món không dễ bị hư khác

Để biết thêm chi tiết

○ Viếng mạng: <http://vietnamese.pandemicflu.gov>

Ban Y Tế và Dịch Vụ Nhân Sinh Hoa Kỳ



SUNDAY LESSON FOR THE YOUTH

“I am the Good Shepherd”

Scripture: *John 10:11-18*

I am the good shepherd. The good shepherd lays down his life for the sheep. He who is a hireling and not a shepherd, whose own the sheep are not, sees the wolf coming and leaves the sheep and flees; and the wolf snatches them and scatters them. He flees because he is a hireling and cares nothing for the sheep. I am the good shepherd; I know my own and my own know me, as the Father knows me and I know the Father; and I lay down my life for the sheep. And I have other sheep, that are not of this fold; I must bring them also, and they will heed my voice. So there shall be one flock, one shepherd. For this reason the Father loves me, because I lay down my life, that I may take it again. No one takes it from me, but I lay it down of my own accord. I have power to lay it down, and I have power to take it again; this charge I have received from my Father.”

Lesson

Do you know the peace and security of the Good Shepherd who watches over his own? The Old Testament often speaks of God as shepherd of his people, Israel. *The Lord is my shepherd, I shall not want* (Psalm 23:1). *Give ear, O Shepherd of Israel, you who lead Joseph like a flock!* (Psalm 80:1) *We are his people, and the sheep of his pasture* (Psalm 100:3). The Messiah is also pictured as the shepherd of God's people: *He will feed his flock like a shepherd, he will gather the lambs in his arms* (Isaiah 40:11). Jesus says he is the *Good Shepherd* who will risk his life to seek out and save the stray sheep (Matthew 18:12, Luke 15:4). He is the *Shepherd and*

Guardian of our souls (1 Peter 2:25).

Jesus made three promises to his followers. He promised them everlasting life. If they accept him and follow him, they will have the life of God in them. Jesus also promised them a life that would know no end. Death would not be the end but the beginning; they would know the glory of indestructible life. Jesus promised a life that was secure. Jesus said that nothing would snatch them out of his hand, not even sorrow and death, since he is everlasting life itself. Our lives are safe in his hands.



The words which Jesus spoke upset many of the Jewish leaders. How could he speak with the same authority which God spoke and claim to be equal with God? He must either be insane or divine. Unfortunately some thought he was mad even though he cured a man who was blind from birth. We are faced with the same choice. Either Jesus is who he claims to be – the Son of God and Savior of the world – or the world's greatest deluder! We cannot be indifferent to his claim. For those who accept him as Lord and Savior he offers the peace and security of unending life and joy with God. Do you know the peace and security of a life fully submitted to Christ?

Do you listen attentively to the voice of the Good Shepherd and obey his word?

"Lord Jesus, you are the Good Shepherd who keeps watch over our lives. May I be ever attentive to your voice and submit fully to your wise rule for my life. Draw me near to you that I may always find peace and joy in your presence."